BUDAVÁRI
ÖNKORMÁNYZAT

Előterjesztés
Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének
2026. október 22-i rendkívüli ülésére
az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal és
a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal
kötendő Együttműködési Megállapodásról

A képviselő-testületi ülés formája:	nyilvános ülésen tárgyalandó
Elfogadásához szükséges többség:	egyszerű többség

1. ELŐTERJESZTÉS

Tisztelt Képviselő-testület!

2006. március 31. napján megállapodás (a továbbiakban: Szerződés) jött létre a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) és az Oxygen Naphegy Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (a továbbiakban: Társaság) jogelődje az OXYGEN WELLNESS Befektetési és Ingatlanhasznosító Kft. között az Önkormányzat tulajdonát képező, Budapest I. kerület 5809 helyrajzi számú, természetben 1016 Budapest Czakó u. 2-4. szám alatti kivett sporttelep megnevezésű ingatlan (a továbbiakban: Ingatlan) 5400 négyzetméternyi alapterületű részének sportcélú beépítésére és hasznosítására. A Szerződés a megkötésétől kezdődően több alkalommal került már a felek által módosításra. A Szerződés 2. pontja alapján a Társaság az ingatlanon saját költségére jégpályát létesít. A Szerződés 5.1. pontja alapján a Társaság vállalja, hogy a Felek által közösen meghatározott időpontokban a jégpálya használatát a kerületi alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak, óvodásainak térítésmentesen biztosítja.

A fentiek alapján az Önkormányzat, Társaság, valamint a Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság az előterjesztés mellékletét képező együttműködési megállapodás tervezet megkötése révén meghatározza a 2026. november 28. napjától 2027. március 7. napjáig terjedő téli szezonra azt az időszakot, amelyben a Társaság a jégpálya használatát

- a kerületi alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak és óvodásainak térítésmentesen biztosítja, valamint
- azt, hogy az Önkormányzat a fenti időszakban kedvezményes pályahasználati lehetőséget teremtsen a kerületi lakosok; az Önkormányzat által fenntartott költségvetési szervvel foglalkoztatási jogviszonyban álló valamint az Önkormányzat 100 %-os tulajdonában álló gazdasági társasággal foglalkoztatási jogviszonyban álló

személyek és azok egy háztartásban élő – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (Ptk.) szerinti fogalomnak megfelelő - közeli hozzátartozóik részére.

A felek továbbá rögzítik a felállítandó jégpálya pontos méretét és annak minőségi követelményeit, illetve az adott terület helyreállítási munkáinak követelményeit. A megállapodás tervezet alapján a Társaság egy természetes jéggel borított, legalább 750 m2 (30 X 25 méter) alapterületű sátorral fedett területen, egy 20 x 25 méter jégfelülettel rendelkező „ovális" alakú korcsolyapályát (a továbbiakban: Jégpálya) köteles telepíteni és működtetni a megállapodás szerinti időszakban.

Az előterjesztés mellékletében szereplő együttműködési megállapodás tervezet az idei téli szezont érinti, amelynek nyitási kezdő időpontja 2026. november 28. napja, zárás ideje 2027. március 7. napja, a terület helyreállításának végső dátuma pedig 2027. április 11. napja.

Tájékoztatom a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a döntésnek költségvetési vonzata van. A határozati javaslatban szereplő megállapodás szerinti kiadás értéke naponta nettó 117.760,- Ft + ÁFA x 96 nap, azaz nettó 11 304 960 Ft, azaz tizenegymillió-háromszáznégyezer-kilencszázhatvan forint + ÁFA, mindösszesen bruttó 14 357 299 Ft, azaz tizennégymillió-háromszázötvenhétezer-kétszázkilencvenkilenc forint.

A megállapodás fedezete a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2026. évi költségvetéséről szóló 1/2026. (II. 12.) önkormányzati rendeletének 4. mellékletében 011130 Önkormányzatok és önkormányzati hivatalok jogalkotó és általános igazgatási tevékenysége K3 dologi kiadások során rendelkezésre áll.

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: Mötv.) 46. § (1) bekezdése alapján a Képviselő-testület ülése nyilvános továbbá az Mötv. 50 §-a alapján levezethető főszabály szerint a képviselő testület egyszerű többséggel szavaz.

A fentiek alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az előterjesztés, valamint a határozati javaslat megtárgyalására és elfogadására.

2. DÖNTÉSI JAVASLAT

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete
.../2026 (.....) önkormányzati határozata
az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal és a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal kötendő Együttműködési Megállapodásról

1. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete akként határoz, hogy az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság által
   - a 2026/2027. évi téli szezonra létesítendő jégpálya üzemeltetésével,
   - a nyitva tartásával kapcsolatos feltételek rögzítése, valamint
   - a kerületi lakosság és az Önkormányzat és annak szervei - az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerinti – foglalkoztatottjai és azok egy háztartásban élő közeli hozzátartozói részére kedvezményes és
   - az alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak, óvodásainak ingyenes jégpálya-használat biztosítása

   tárgyában megállapodást köt az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társasággal, valamint a Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társasággal a határozat melléklete szerinti megállapodás alapján.

2. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete rögzíti, hogy a megállapodásban foglaltak teljesítésért az Önkormányzat naponta nettó 117.760.-Ft + ÁFA összeget fizet ki a Társaság részére 2026. november 28. napja és 2027. március 07. napja közötti időszakban legfeljebb 96 nap teljesítésére, amelynek maximális nettó összege nettó 11 304 960 Ft, azaz tizenegymillió-háromszáznégyezer-kilencszázhatvan forint + ÁFA, mindösszesen bruttó 14 357 299 Ft, azaz tizennégymillió-háromszázötvenhétezer-kétszázkilencvenkilenc forint.
   A hivatkozott összeg a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat 2026. évi költségvetéséről szóló 1/2026. (II. 12.) önkormányzati rendeletének 4. mellékletében 011130 Önkormányzatok és önkormányzati hivatalok jogalkotó és általános igazgatási tevékenysége K3 dologi kiadások során rendelkezésre áll.

3. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert a jelen határozat mellékletét képező együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2026. október 30.
Felelős: Polgármester
Budavári Közösségi Nonprofit Kft. ügyvezetője

3. AZ ELŐTERJESZTÉS MELLÉKLETE

Melléklet: Együttműködési megállapodás tervezete

4. AZ ELŐTERJESZTÉS MEGFELELŐSÉGÉRE VONATKOZÓ ALÁÍRÁSOK

Az előterjesztés szakmailag megalapozott	Az előterjesztés és a döntés költségvetési kihatásainak vizsgálata és megjelenítése megtörtént:	Az előterjesztés törvényességi vizsgálata megtörtént:
dr. Gratzer-Sövényházy Gábor jogi csoportvezető	Kis Tímea Gazdasági Igazgató	dr. Bartos Diána Petra aljegyző

Budapest, 2026. október „19”

Az előterjesztés tárgyalásra alkalmas:	Az előterjesztést a Képviselő-testület ülésére benyújtom:
dr. Sölch Gellért jegyző	Böröcz László polgármester

Budapest, 2026. október „19”

Melléklet

BDV/10224-.../2026.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

(a továbbiakban: Együttműködési Megállapodás), mely létrejött

egyrészt a

BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT

székhely:	1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
törzskönyvi azonosító:	735649
adószáma:	15735643-2-41
bankszámlaszáma:	12010154-00379543-00100000
képviseli:	Böröcz László polgármester
a továbbiakban:	Önkormányzat

másrészről az

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság

székhely:	1016 Budapest, Naphegy utca 67.
cégjegyzékszám:	01-09-199020
statisztikai számjel:	25087972-9604-113-01
adószám:	25087972-2-41
fizetési számlaszám:	10300002-13429870-00014908
képviseli:	Albrecht György ügyvezető
a továbbiakban:	Társaság

továbbá a

Budavári Közösségi Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság

rövidített elnevezés:	Budavári Közösségi Nonprofit Kft.
székhely:	1013 Budapest, Krisztina tér 1.
telephely:	1016 Budapest, Czakó utca 2-4.
cégjegyzékszám:	01-09-389131
statisztikai számjel:	27414169-9031-572-01
adószám:	27414169-2-41
képviseli:	Kardos István Norbert ügyvezető

mint a 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény (a továbbiakban: Sportlétesítmény) vagyonhasznosítója,

a továbbiakban: Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság

(az Önkormányzat, a Társaság és a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság a továbbiakban együtt: Felek) között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel.

Preambulum

A Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat és a Társaság között 2006. március 31. napján szerződés (a továbbiakban: Szerződés) jött létre az Önkormányzat tulajdonát képező, Budapest I. kerület 5809 helyrajzi számú, 1016 Budapest Czakó u. 2-4. szám alatti kivett sporttelep megnevezésű ingatlan (a továbbiakban: Ingatlan) 5400 négyzetméternyi alapterületű részének sportcélú beépítésére és hasznosítására, mely Szerződés a Felek által több alkalommal módosításra került.

A Szerződés IV/1. pontja alapján a Társaság az Ingatlanon saját költségére jégpályát létesít.

A Szerződés V.3. pontja alapján a Társaság vállalja, hogy a Felek által közösen meghatározott időpontokban a jégpálya használatát a kerületi alap- és középfokú oktatási intézmények tanulóinak (óvodásainak) térítésmentesen biztosítja.
A jelen Megállapodás célja a Szerződés V.3. pontjában megjelölt térítésmentes időszak meghatározása, valamint az V.3. pontban megjelölt térítésmentes időszakon felül a kerületi lakosság számára kedvezményes jégpályahasználat biztosítása. Budapest I. kerülete területén jelenleg más jégpálya nem üzemel, melyre tekintettel utóbbi szolgáltatást az Önkormányzat a Társaságtól, mint a teljesítésre kizárólag alkalmas szolgáltatótól rendeli meg.

Az Együttműködési Megállapodás tárgya

1) Az Önkormányzat és a Társaság megállapodnak, hogy a Társaság a jégpálya kiépítését a **2026/2027. téli szezon** tekintetében a 2006. március 31. napján létrejött és többször módosított Szerződés rendelkezései értelmében határidőben megkezdi.

2) A Társaság vállalja, hogy egy természetes jéggel borított, legalább 750 m² (30 X 25 méter) alapterületű sátorral fedett területen, egy 20 x 25 méter jégfelülettel rendelkező „ovális" alakú korcsolyapálya (a továbbiakban: Jégpálya) kiépítésére kötelezi magát, amely magában foglalja a jégfelülettel közvetlen összeköttetésben álló melegedő sátor felállítását a jelen Megállapodásban foglalt időtartamra. Továbbá a Társaság vállalja 80 pár – különböző méretű felnőtt és gyerek - kölcsönözhető korcsolyacipő biztosítását, továbbá 1 fő kiszolgáló személyzetet a korcsolyabérlés és a Jégpálya használat ellenőrzése és a díjak beszedése céljából.

3) A Felek megállapodnak, hogy a Jégpálya megépítésével és üzemeltetésével kapcsolatos jogszabályoknak történő megfelelés kizárólag a Társaság felelősségét képezi. A Társaság vállalja, hogy a Jégpálya megépítése, valamint üzemeltetése során a hatályos jogszabályi követelményeket betartva jár el, továbbá felelősséget vállal, hogy a Jégpálya megépítésével, továbbá üzemeltetésével elkövetett – esetleges – jogszabálysértésekért, valamint okozott károkért kizárólagosan felel.

4) A Társaság jelen Megállapodás alapján vállalja, hogy a Jégpályát **2026. november 28. napjától 2027. március 7. napjáig** az alábbi nyitvatartási időben üzemelteti, a Jégpályának helyet adó a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság telephelyén üzemeltetett Sportlétesítmény nyitvatartási rendjétől eltérően azzal a kiegészítéssel, hogy 30 perccel a nyitás előtt, illetve 30 perccel a zárás utánig a Társaság személyzete karbantartási munkálatokat végezhet:

	Közönség jég	**Bérbeadható időszak:**
Hétfő:	07:30-18:00	18:00-22:00
Kedd:	07:30-18:00	18:00-22:00
Szerda:	07:30-18:00	18:00-22:00
Csütörtök:	07:30-18:00	18:00-22:00
Péntek:	07:30-18:00	18:00-22:00
Szombat:	10:00-13:00 és 15:00-18:00	09:00– 10:00, 13:00-15:00 és 18:00-21:00
Vasárnap:	10:00-13:00 és 15:00-18:00	09:00– 10:00, 13:00-15:00 és 18:00-21:00

5) Kedvezmények az alap- és középfokú köznevelési intézmények tanulóinak
5.1. Az Önkormányzat és a Társaság az alábbiak szerint határozza meg azon időszakot, amelyben a Társaság a Budapest I. kerületben működő alap- és középfokú köznevelési intézmények

tanulóinak, valamint óvodai nevelésben részt vevő óvodásainak a Jégpálya használatát és a szükséges felszerelést térítésmentesen biztosítja:

A 2026/2027. tanév rendjéről szóló 1/2026. (VII. 31.) OGYM rendeletben meghatározott tanítási napokon:

Hétfő:	7:30 -15:00
Kedd:	7:30 -15:00
Szerda:	7:30 -15:00
Csütörtök:	7:30 -15:00
Péntek:	7:30 -15:00

Amennyiben az érintett intézmények órarend beosztása akként alakul, hogy az adott tanítási napon nincsen első óra – és ezáltal a Jégpálya nincsen kihasználva általuk – úgy a nyitvatartási napi kezdési idő 08:00 órára tolódik.

A fentiekben meghatározott térítésmentes használatot a Társaság a megjelölt időkeretekben, oktatási napokon, **2026. november 28. napjától 2027. március 7. napjáig biztosítja.**

5.2. A Társaság vállalja továbbá, hogy a Jégpálya használatát legfeljebb 3 alkalommal térítésmentesen az Önkormányzat által meghatározott napokon és időkeretben kizárólag az Önkormányzat által szervezett rendezvény megvalósításához biztosítja. Az Önkormányzat az általa meghatározott napot és időkeretet a rendezvényt megelőzően legkésőbb 21 nappal köteles jelezni a Társaság felé e-mail útján, a Társaság pedig köteles a Jégpálya használatát átengedni. Felek megállapodnak, hogy a Társaság a Jégpálya használatát

- 2026. december 05.,
- 2027. január 15. és
- 2027. február 12.

napján kizárólag az Önkormányzat számára biztosítja. Az Önkormányzat által igénybe vett napokon a Jégpálya üzemeltetése változatlanul a Társaság feladatát képezi. Felek megállapodnak továbbá, hogy a Társaság a Jégpálya használatát legfeljebb 3 alkalommal zártkörű rendezvény tartása céljából kizárólagosan használhatja, amely 3 alkalom során a Jégpálya a közönség számára nem tart nyitva.

6) A fentieken túl a Társaság azt is vállalja, hogy
   - a Budapest I. kerületében állandó lakó- vagy tartózkodási hellyel rendelkező 18. év alatti természetes személyek számára ingyenesen,
   - a Budapest I. kerületében állandó lakó- vagy tartózkodási hellyel rendelkező 18. év feletti természetes személyek számára **bruttó 2.000.-Ft, azaz bruttó kettőezer forint** ellenében biztosítja 2026. november 28. napjától 2027. március 7. napjáig az alábbi közönségi idősávban a Jégpálya használatát.

Hétfő:	15:00-18:00
Kedd:	15:00-18:00
Szerda:	15:00-18:00.
Csütörtök:	15:00-18:00
Péntek:	15:00-18:00
Szombat:	10:00-13:00 és 15:00-18:00
Vasárnap:	10:00-13:00 és 15:00-18:00

7) A Társaság vállalja, hogy

7.1. az Önkormányzat által fenntartott költségvetési szervvel foglalkoztatási jogviszonyban álló,

7.2. az Önkormányzat 100 %-os tulajdonában álló gazdasági társasággal foglalkoztatási jogviszonyban álló

személyek és azok egy háztartásban élő – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) szerinti fogalomnak megfelelő - közeli hozzátartozóik részére biztosítja a Jégpálya használatát a 6) pontban foglalt feltételek, árak és idősávok megtartása mellett.

8) A Társaság a 6) pontban megjelölt nyitvatartási időn belül a Jégpálya állapotától függően karbantartási időszakokat jelölhet ki, naponta akár több alkalommal is, de kizárólag a karbantartáshoz igazodó indokolt mértékben.

9) Az Önkormányzat és a Társaság rögzíti, hogy 2026. november 28. napja és 2027. március 7. napja közötti időtartamban a Társaság a jégpályát összesen **100 nap** időtartamban üzemelteti és a Megállapodásban meghatározott térítésmentes és kedvezményes időszakokat **96 nap** időtartamban biztosítja.
Az üzemeltetés az alábbi napokon szünetel:
2026. december 24.
2026. december 25.
2026. december 26.
2027. január 1.
Az üzemeltetés az alábbi napon korlátozottan biztosított:
(előzetes egyeztetés alapján, további költségek megtérítése esetén)
2026. december 31-én 09:00-14:00-ig

10) A Társaság vállalja, hogy a Jégpálya elbontását követően a területet saját költségén teljes körűen helyreállítja **legkésőbb 2027. április 11. napjáig** a jelen Megállapodás 1. sz. mellékletében foglalt követelményeknek és műszaki tartalomnak megfelelően. A helyreállítási munkákat a Társaság – saját költségén - a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaság sport divízióvezetője közreműködésével és felügyeletével végzi/végezteti el.

11) Az Önkormányzat hozzájárulását adja, hogy Sportlétesítménye területén a Társaság az Ingatlanon a megjelölt időszakban Jégpályát létesítsen, valamint vállalja, hogy biztosítja a Jégpályát igénybe vevő természetes személyek részére a Sportlétesítmény nyitvatartási ideje alatt a Főépületben található mellékhelyiségeinek használatát úgy, hogy a mellékhelyiségek felé vezető járdát a (korábbi évekhez hasonlóan) a korcsolyában való közlekedéshez gumilapokkal burkolják. Az Önkormányzat vállalja a Jégpályához a Czakó utcai recepció bejárat felől történő bejutási lehetőség biztosítását.

12) Felek tudomásul veszik, hogy a dohányzás a Sportlétesítmény egész területén – így a Jégpálya létesítésének helyén is – tilos, továbbá a Társaság tudomásul veszi, hogy igény esetén, arra saját területén kell helyet kijelölnie.

13) A Társaság tudomásul veszi, hogy a 6) pontban meghatározott idősávban alkohol árusítása nem megengedett, egyéb idősávban minden olyan árucikket árusíthat, amely az adott Sportlétesítmény esetén jogszabály által nem tiltott.

14) A Társaság nyilatkozik, hogy közvetlenül, illetve megbízottjain keresztül közvetve, rendelkezik a Jégpálya működtetéséhez szükséges minden szakhatósági engedéllyel, illetve jogszabályban meghatározott dokumentummal, vagy azokat a nyitásig beszerzi és az Önkormányzat rendelkezésére bocsátja.

15) A Társaság nyilatkozik, hogy a balesetelhárítás érdekében kialakítja a szükséges eljárásrendet, illetve a Jégpálya nyitvatartási ideje alatt gondoskodik a megfelelő egészségügyi feltételek biztosításáról.

16) Felek megállapodnak, hogy a Jégpálya üzemeltetésének nyitásáig közösen egy **házirendet** alkotnak meg, amelyet jól látható helyen kifüggesztenek a Jégpálya és a hozzá kapcsolódó melegedő sátor több pontján.

17) A Felek megállapodnak, hogy az Önkormányzat vállalja a Társaság által az I. kerületi lakosoknak történően meghirdetett korcsolya-oktatási szolgáltatás népszerűsítését az Önkormányzat hivatalos oldalán, a Facebook felületén és a Várnegyed magazinban min. havi egy alkalommal.

18) A Társaság vállalja, hogy a Jégpálya, illetve a Jégpályán történő korcsolya-oktatási szolgáltatás hirdetése és népszerűsítése során a Jégpálya megjelölését *„Budavári Jégpálya"* megnevezése mellett teszi meg.

Szolgáltatási díj és fizetési feltételek

19) Az Önkormányzat a 4) és 5) pontban vállaltak ellenértékeként **naponta nettó 117.760,-Ft + ÁFA** (nettó száztizenhétezer-hétszázhatvan forint + ÁFA) összeget fizet meg a Társaság részére, azzal, hogy a Társaság részére **2026. november 28. napja és 2027. március 7.** napja közötti időszakra **összesen 100 nap melyből 96 nap teljesítésének** az ellenértéke fizethető ki, melynek maximális **nettó összege nettó 117.760,-Ft x 96 nap + ÁFA; azaz** 11 304 960 Ft, azaz tizenegymillió-háromszáznégyezer-kilencszázhatvan forint + ÁFA, **mindösszesen bruttó** 14 357 299 Ft, azaz tizennégymillió-háromszázötvenhétezer-kétszázkilencvenkilenc forint.
Az ellenérték a teljesítéssel kapcsolatban felmerülő minden díjat, adót (az általános forgalmi adó kivételével) és illetéket, járulékot tartalmaz, továbbá a Társaság kijelenti, hogy ezen felül semmilyen jogcímen többletköltséget nem érvényesít, tehát a szolgáltatás díja átalánydíj.

20) A Társaság összesen **két darab számla benyújtására jogosult**, a teljesítési jelentések elfogadásától, valamint a teljesítésigazolások aláírásától számított 15 napon belül. A Társaság kifejezetten tudomásul veszi, hogy a második számla kiegyenlítésének feltétele a Jégpálya elbontása, és a terület 9. pont és az 1. sz. melléklet szerinti helyreállítása. Felek rögzítik, hogy az első számla a 2026. november 28.- január 31. közötti időszakot fedezi. A második számla a 2027. február 1.- március 7. közötti időszakot érinti. Az Önkormányzat a számlák ellenértékét a számla kiállításától számított 30 napon belül utalja át a Társaság részére a jelen Megállapodásban megjelölt fizetési számlájára.

21) Az adott időszakra vetített szolgáltatás ellenértéke kizárólag a szerződésszerű teljesítésigazolását követően kiállított számla alapján fizethető meg. A teljesítésigazolást az Önkormányzat a teljesítési jelentés elfogadásával egyidejűleg írja alá, a teljesítésigazolásnak tartalmaznia kell a teljesítéssel érintett megállapodás megnevezését, az Együttműködési megállapodás iktatószámát, a teljesítés időszakát, és a teljesítés Együttműködési megállapodásban meghatározott ellenértékét. Az Önkormányzat részéről **teljesítésigazolásra jogosult: Erdélyiné dr. Csenge Andrea jegyzői titkárságvezető,** akinek elérhetőségei: e-mail: csenge.andrea@budavar.hu; telefonszám: +36-30-456-6434.

22) A Társaság a számla benyújtását megelőzően köteles **teljesítési jelentést készíteni és benyújtani az Önkormányzat részére, első alkalommal 2027. január 31-ig, második alkalommal - a Megállapodás 10. pontjában foglalt határidőre tekintettel - a jégpálya**

elbontása és a terület helyreállítására meghatározott határidőt követő legkésőbb 5 napon belül, azaz legkésőbb 2027. április 16-ig. A teljesítési jelentésben a Társaságnak kimutatást kell közölnie arról, hogy az ingyenes jégpálya-használatot az érintett időszakban mely napokon és milyen létszám részére biztosította, továbbá a második teljesítési jelentésben rögzíti, hogy a jégpálya elbontása és a terület helyreállítása megtörtént. Felek rögzítik továbbá, hogy a Társaság a Jégpálya használat tekintetében saját maga működtet pénztárt a jegyek és a bérelhető korcsolyák tekintetében.

23) A Társaság kifejezetten tudomásul veszi, hogy amennyiben műszaki hiba, időjárás, vagy bármely más külső körülmény miatt a Jégpálya üzemelése szünetel, és a szünetelés időtartama meghaladja a két órát, a szüneteléssel érintett napra a szolgáltatás ellenértéke nem számlázható ki.

Az Együttműködési megállapodást biztosító mellékkötelezettségek, a szerződésszegés jogkövetkezményei

24) Amennyiben a Társaság a felelősségi körébe eső olyan okból, az Együttműködési megállapodásban vállalt valamely kötelezettségét nem, vagy nem megfelelően teljesíti, a hibás teljesítéssel érintett időszakra járó nettó ellenérték **1%-ának megfelelő mértékű hibás teljesítési kötbért** köteles fizetni az Önkormányzatnak (hibás teljesítési kötbér). A hibás teljesítési kötbér összege legfeljebb a 19) pontban meghatározott legmagasabb nettó ellenérték 20%-a, amelynek elérését követően az Önkormányzat jogosult az Együttműködési megállapodást azonnali hatállyal felmondani.

25) Amennyiben a teljesítés a Társaság felelősség körébe tartozó okból hiúsul meg, a Társaság köteles az Önkormányzatnak a megállapodás hatálybalépésétől 2027. március 7. napjáig terjedő időszakra járó nettó ellenérték 20 %-ának megfelelő mértékű **meghiúsulási kötbért** fizetni.

26) A Felek a kötbérek mértékét megfontoltan állapították meg, valamennyi körülmény gondos mérlegelése mellett, az arányosság elvének megfelelő mértékűnek fogadják el, és egybehangzóan kijelentik, hogy azt nem tekintik túlzott mértékűnek.

27) Az Önkormányzat jogosult a kötbér összegét az esedékes nettó díj összegéből levonni.

28) Az Önkormányzat késedelmes fizetés esetén a Ptk. 6:48.§-ban meghatározott mértékű késedelmi kamatot köteles fizetni a Társaság részére.

Záró rendelkezések

29) Az Együttműködési megállapodás megszűnik a határozott idő lejártával, valamint megszüntethető rendkívüli felmondással.

30) Az Együttműködési megállapodás rendkívüli felmondással azonnali hatállyal felmondható bármelyik fél részéről a másik fél súlyos szerződésszegése esetén.

31) Az Együttműködési megállapodás közös megegyezéssel kizárólag írásban módosítható.

32) A Felek kijelentik, hogy az Együttműködési megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a vonatkozó egyéb hatályos jogszabályok rendelkezéseit tekintik irányadónak.

33) A Felek kijelentik, hogy a jelen Együttműködési megállapodás kapcsán felmerülő jogvitáikat elsősorban békés úton kívánják rendezni.

34) A Társaság aláíró ügyvezetője büntetőjogi felelőssége tudatában nyilatkozik, hogy az általa képviselt vállalkozás a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. § (1) bekezdés 1. pontja alapján átlátható szervezetnek minősül.

35) A megállapodás a felek általi aláírás napján lép hatályba, ami nem lehet később mint **2026. november 28. napja, és határozott időre, 2027. március 7. napjáig** jön létre, azzal, hogy a Társaság a jelen Megállapodásban meghatározott üzemeltetési kötelezettségeit 2026. november 28. napjától köteles teljesíteni, a Jégpályát 2027. március 7. napjáig üzemeltetni, fenntartani, **és 2027. március 8. napján az elbontást megkezdeni és 2027. április 11-ig befejezni a 9. pontban és az 1. sz. mellékletben foglaltak szerint.**

36) Jelen Együttműködési megállapodás elválaszthatatlan részét képezik az alábbi mellékletek:
   1. sz. melléklet: Műszaki tartalom a helyreállítási kötelezettség teljesítésére
   2. sz. melléklet: Átláthatósági nyilatkozat
   3. sz. melléklet: Titoktartási nyilatkozat
   4. sz. melléklet: Adatkezelési tájékoztató
   5. sz. melléklet: Teljesítésigazolás minta
   6. sz. melléklet: Házirend

A Felek a jelen Együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írják alá. A jelen Megállapodás nyolc (8) eredeti példányban készült, amelyből kettő (2) példány a Sportlétesítményt üzemeltető nonprofit társaságot, kettő (2) példány a Társaságot, négy (4) példány pedig az Önkormányzatot illeti meg azzal, hogy az Önkormányzatot megillető, egyik eredeti példány tartalmazza a szerződések előkészítésének rendjéről szóló polgármesteri és jegyzői együttes utasítás szerinti szignalizációs megjegyzéseket.

Budapest, 2026. ....

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzat
részéről
Böröcz László polgármester

Budapest, 2026. .....

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató
Korlátolt Felelősségű Társaság
részéről
Albrecht György ügyvezető

Budapest, 2026. .....

Budavári Közösségi Nonprofit Kft.
részéről
Kardos István Norbert
ügyvezetővezető

Önkormányzati jogi szignalizáció:
Budapest, 2026. .....

.....
jogi csoportvezető

Önkormányzati Pénzügyi ellenjegyzés:
Budapest, 2026. .....

.....
gazdasági igazgató

Záradék a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat példányán

Jogilag megfelelő:

.....	.....
dátum	név dr. Gratzer-Sövényházy Gábor csoportvezető

A fedezet rendelkezésre áll:

.....	.....
dátum	név Kis Tímea gazdasági igazgató

Szakmailag megfelelő:

.....	.....
dátum	Erdélyiné dr. Csenge Andrea titkárságvezető

1. melléklet

A Jégpálya elbontását követő helyreállítás műszaki tartalma

A Budavári Közösségi Nonprofit Kft. vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény területén található teniszpályákon az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság által létesített és 2026. november 28. és 2027. március 7. között üzemeltetett jégpálya elbontását követő helyreállításhoz.

Tárgy: A **Budavári Közösségi Nonprofit Kft.** vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény területén található 2 db szabvány méretű salakos teniszpálya helyreállítása a területen téli időszakban létesített jégpálya elbontását követően a tavaszi üzembehelyezést megelőzően.

Időkeret: a jégpálya elbontását követően azonnali kezdéssel – időjárás függvényében – legkésőbbi 2027. április 11-i határidővel.

Munkanemek bontva

1. 2 db pályatesten lévő műanyag pályavonal felszedése;
2. 2 db pályatest tisztítása, esetleges gyomnövények felszedése, elszállítása;
3. 2 db pályatest fellazítása a sporttechnológiai elvárásoknak 5cm mélységben, gépi erővel;
4. 2 db pályatesten lévő nagyobb méretű salakszemcsék felszedése, homogenizálás;
5. 2 db pályatest hengerlése + egyengetés + felszórás (megfelelő frakciójú salakkal és rétegrendben), szintezés, egyengetés + hengerlés + felszórás (megfelelő frakciójú salakkal és rétegrendben), simítás;
6. 2 db pályatestre a műanyag pályavonalak beépítése - rögzítő csővel és rögzítő lemezzel;
7. 2 db teniszháló + 4 db. hüvelyes hálótartó oszlop szakszerű felszerelése.

A munkákat a Budavári Közösségi Nonprofit Kft. vagyonhasznosításában álló, 1016 Budapest, Czakó utca 2-4. szám alatt található Sportlétesítmény által megbízott műszaki ellenőr közreműködésével és felügyelete mellett kell elvégezni az előzetesen benyújtott, és a műszaki ellenőr által jóváhagyott terv szerint.

2. melléklet

Átláthatósági nyilatkozat

az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1) bekezdés (1a) pontja, valamint a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-a szerinti megfelelésről

Alulírott **Albrecht György ügyvezető** büntetőjogi felelősségem tudatában – az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 50. § (1) bekezdés (1a) pontja szerint – kijelentem, hogy az általam képviselt **OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67., adószám: 25087972-2-41, képviseli: Albrecht György ügyvezető) a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 3. §-ban leírtak szerinti átlátható szervezetnek minősül. Átlátható szervezet olyan belföldi vagy külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet, amely megfelel a következő feltételeknek*:

- tulajdonosi szerkezete, a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló törvény szerint meghatározott tényleges tulajdonosa megismerhető,
- az Európai Unió tagállamában, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamában vagy olyan államban rendelkezik adóilletőséggel, amellyel Magyarországnak a kettős adóztatás elkerüléséről szóló egyezménye van,
- nem minősül a társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény szerint meghatározott ellenőrzött külföldi társaságnak,
- a gazdálkodó szervezetben közvetlenül vagy közvetetten több mint 25%-os tulajdonnal, befolyással vagy szavazati joggal bíró jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdálkodó szervezet tekintetében az előzőek felsorolt alpontok szerinti feltételek fennállnak.

Tudomásul veszem, hogy a kötelezettségvállaló ezen feltétel ellenőrzése céljából, a megállapodásból eredő követelések elévüléséig az Áht. 41. § (6) bekezdésében foglaltak szerint jogosult a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet átláthatóságával összefüggő, az 55. §-ban meghatározott adatokat kezelni, azzal, hogy ahol az 55. § kedvezményezettről rendelkezik, azon a jogi személyt, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetet kell érteni.

Büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy az általam közölt adatok a valóságnak megfelelnek, és az általam képviselt szervezet jogállásában esetlegesen bekövetkező változásról haladéktalanul értesítem.

Kijelentem, hogy az általam képviselt szervezet alapító (létesítő) okirata, illetve külön jogszabály szerinti nyilvántartásba vételt igazoló okirata alapján jogosult vagyok a szervezet képviseletére (és cégjegyzésére).

Budapest, 2026. .....

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató
Korlátolt Felelősségű Társaság
részéről
Albrecht György ügyvezető

3. melléklet

Titoktartási Nyilatkozat

Alulírott **Albrecht György** az **OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67., adószám: 25087972-2-41,) ügyvezetője mint titoktartásra kötelezett a jelen nyilatkozat aláírásával kötelezettséget vállalok arra, hogy Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.), mint megállapodásban részes Fél, rövidített elnevezés: Budavári Önkormányzat részéről időkorlátozás nélkül a részemre átadott bármilyen dokumentációból, vagy bármilyen más módon tudomásomra jutott bármilyen adatot, információt, mint üzleti titkot, az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény rendelkezéseinek megfelelően kezelem és megőrzőm. Üzleti titoknak minősül különösen a Megbízó/Megrendelő/Szerződő Fél tulajdonát képező, birtokomba került minden, jogi oltalom alá eső (szabadalom, know-how, stb.) és jogi oltalom alá nem eső (pl.: a Megbízó/Megrendelő/Szerződő Fél gazdálkodását érintő elképzelések) szellemi alkotás, ötletek, valamint annak üzletmenetére, üzleti kapcsolataira, általam a Megbízónak/Megrendelőnek/Szerződő Félnek nyújtott szolgáltatás kapcsán és azon kívül tudomásomra jutott információk, emellett minden a Megbízó/Szerződő Fél gazdálkodásra vonatkozó adat, illetve minden olyan vagyoni értékkel bíró olyan adat, ismeret, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, vagy információ, amit Megbízó/Szerződő Fél üzleti titoknak minősít, vagy jogosan annak tekint.

A titoktartási nyilatkozat kiterjed a megállapodásban részletezett feladatok ellátása során tudomásomra jutott ügyféladatokra is. Bármely harmadik személyről kapott személyes adatot (cím, telefonszám és egyéb adatok) üzleti titokként kezelem. Tudomásul veszem, hogy ezen információk kiszolgáltatása személyhez fűződő jogokat sértene, így az adatokat bizalmasan kezelem.

Kijelentem, hogy a Budavári Önkormányzattal kötött bármilyen belső megállapodás tartalmát és bármilyen úton történt kommunikációt (tárgyalás, levelezés, telefonbeszélgetés, stb.) bizalmas információként kezelem és a tudomásomra jutott információkat kizárólag a Megbízóval kötött megállapodásban részletezett feladatok teljesítése során használom fel.

Tudomásul veszem, hogy az üzleti titkot képező információkat nem vagyok jogosult harmadik személy számára felfedni, jogosulatlanul megszerezni, publikálni, vagy bármely más módon hasznosítani, vagy a Megbízó/Megrendelő érdekei ellen felhasználni.

Az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény 6. § alapján az üzleti titokhoz fűződő jogot megsérti, aki az üzleti titkot jogosulatlanul megszerzi, hasznosítja vagy felfedi.

Az üzleti titok jogosulatlan megszerzését jelenti bármely egyéb, az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő, a jóhiszeműség és tisztesség követelményébe ütköző megszerzése.

Az üzleti titok jogosulatlan hasznosítását vagy felfedését jelenti az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő hasznosítása vagy felfedése, ha ezt olyan személy valósítja meg, aki

a) jogosulatlanul szerezte meg az üzleti titkot;

b) az üzleti titokra vonatkozó titoktartási megállapodást vagy az üzleti titokra vonatkozó más titoktartási kötelezettséget sért; vagy

c) az üzleti titok hasznosításának korlátozására vonatkozó szerződéses kötelezettséget vagy más kötelezettséget szeg meg.

Tudomásul veszem, hogy a fenti kötelezettségeim megszegése esetén a hatályos jogszabályok szerint büntetőjogi és teljes anyagi felelősséggel tartozom.

Budapest, 2026. .....

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató
Korlátolt Felelősségű Társaság
részéről
Albrecht György ügyvezető

Titoktartási Nyilatkozat

Alulírott **Budavári Közösségi Nonprofit Kft. – mint a 1016 Budapest Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény vagyonhasznosítója -** (székhely: 1013 Budapest, Krisztina tér 1., adószám: 27414169-2-41, képviseli: **Kardos István Norbert ügyvezető**), mint titoktartásra kötelezett a jelen nyilatkozat aláírásával kötelezettséget vállalok arra, hogy Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.), mint Megállapodásban részes Fél részéről időkorlátozás nélkül a részemre átadott bármilyen dokumentációból, vagy bármilyen más módon tudomásomra jutott bármilyen adatot, információt, mint üzleti titkot, az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény rendelkezéseinek megfelelően kezelem és megőrzőm. Üzleti titoknak minősül különösen a Megállapodásban részes Fél tulajdonát képező, birtokomba került minden, jogi oltalom alá eső (szabadalom, know-how, stb.) és jogi oltalom alá nem eső (pl.: a Megbízó/Megrendelő/Megállapodásban részes Fél gazdálkodását érintő elképzelések) szellemi alkotás, ötletek, valamint annak üzletmenetére, üzleti kapcsolataira, általam a Megbízónak/Megrendelőnek/megállapodásban részes Félnek nyújtott szolgáltatás kapcsán és azon kívül tudomásomra jutott információk, emellett minden a Megbízó/Megállapodásban részes Fél gazdálkodásra vonatkozó adat, illetve minden olyan vagyoni értékkel bíró olyan adat, ismeret, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás, vagy információ, amit Megbízó/Megállapodásban részes Fél üzleti titoknak minősít, vagy jogosan annak tekint.

A titoktartási nyilatkozat kiterjed a megállapodásban részletezett feladatok ellátása során tudomásomra jutott ügyféladatokra is. Bármely harmadik személyről kapott személyes adatot (cím, telefonszám és egyéb adatok) üzleti titokként kezelem. Tudomásul veszem, hogy ezen információk kiszolgáltatása személyhez fűződő jogokat sértene, így az adatokat bizalmasan kezelem.

Kijelentem, hogy a Megbízóval/Megállapodásban részes Féllel kötött bármilyen belső megállapodás tartalmát és bármilyen úton történt kommunikációt (tárgyalás, levelezés, telefonbeszélgetés, stb.) bizalmas információként kezelem és a tudomásomra jutott információkat kizárólag a Megbízóval/ Megállapodásban részes Féllel kötött megállapodásban részletezett feladatok teljesítése során használom fel.

Tudomásul veszem, hogy az üzleti titkot képező információkat nem vagyok jogosult harmadik személy számára felfedni, jogosulatlanul megszerezni, publikálni, vagy bármely más módon hasznosítani, vagy a Megbízó/Megrendelő/ Megállapodásban részes Féllel érdekei ellen felhasználni.

Az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény 6. § alapján az üzleti titokhoz fűződő jogot megsérti, aki az üzleti titkot jogosulatlanul megszerzi, hasznosítja vagy felfedi.

Az üzleti titok jogosulatlan megszerzését jelenti bármely egyéb, az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő, a jóhiszeműség és tisztesség követelményébe ütköző megszerzése.

Az üzleti titok jogosulatlan hasznosítását vagy felfedését jelenti az üzleti titoknak a jogosult hozzájárulása nélkül történő hasznosítása vagy felfedése, ha ezt olyan személy valósítja meg, aki

a) jogosulatlanul szerezte meg az üzleti titkot;

b) az üzleti titokra vonatkozó titoktartási megállapodást vagy az üzleti titokra vonatkozó más titoktartási kötelezettséget sért; vagy

c) az üzleti titok hasznosításának korlátozására vonatkozó szerződéses kötelezettséget vagy más kötelezettséget szeg meg. Tudomásul veszem, hogy a fenti kötelezettségeim megszegése esetén a hatályos jogszabályok szerint büntetőjogi és teljes anyagi felelősséggel tartozom.

Kelt: Budapest, 2026. .....

Budavári Közösségi Nonprofit Kft.
részéről
Kardos István Norbert
ügyvezetővezető

4. melléklet

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ
Budapest I. kerület Budavári Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodáshoz

Tisztelt Érintett!

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., a továbbiakban: Önkormányzat) és Ön között **BDV/10224-.../2026. ügyirat**számon létrejött együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) alapján a megállapodás teljesítése, a díj utalása, valamint az Önkormányzat jogszabályban foglalt kötelezettségeinek teljesítése céljából a személyes adatait – a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK Irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. rendelet (a továbbiakban: GDPR) előírásainak betartásával – az alábbiak szerint használjuk fel:

1. Adatkezelő megnevezése, elérhetősége:
Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal
székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
email: hivatal@budavar.hu;
telefon: (+36) 1-458-3000
Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége: adatvedelem@budavar.hu
2. A kezelt személyes adatok köre: családi név, utónév, születési hely, fizetési számlaszám, elektronikus levélcím, amennyiben személyes adatnak minősül, telefonszám, amennyiben személyes adatnak minősül.
3. Az adatkezelés jogalapja: olyan megállapodás teljesítése, amelyben az adatkezeléssel érintett az egyik fél (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont), az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) 1. melléklete.
4. Az adatkezelés célja: A megállapodás teljesítése, valamint az Art. 16. § (1) bekezdésben az állami adó- és vámhatóság felé előírt bejelentési kötelezettség teljesítése, valamint a Hivatal közzétételi kötelezettségének teljesítése.
5. Az adatkezelés időtartama: Valamennyi adat tekintetében az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012. (XII.28.) BM rendeletben foglaltak szerint 5 év.
6. Az adatokhoz való hozzáférés: A személyes adatokhoz a Hivatal munkatársai, akik a megállapodás előkészítésében, teljesítésében részt vesznek.
7. Az adatkezeléssel kapcsolatban az érintett jogai: a GDPR 13. cikk (2) bekezdés alapján:
7.1. A tájékoztatás kéréshez való jog
Az érintett személy az adatkezelő 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tájékoztatást kérhet a Hivataltól arról, hogy milyen személyes adatait, milyen jogalapon, milyen adatkezelési cél miatt, milyen forrásból, mennyi ideig kezeli, a Hivatal, kinek, mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait. A Hivatal az érintett kérelmét legfeljebb egy hónapon belül, az általa megadott elérhetőségre küldött levélben teljesíti.
7.2. A helyesbítéshez való jog
Az érintett személy a megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a Hivatal módosítsa valamely személyes adatát.
7.3. A törléshez való jog
Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül írásban kérheti a Hivataltól a személyes adatainak a törlését, kivéve, ha az adatkezelés jogszabályon alapul, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, védelméhez szükséges a kezelése.
7.4. Adatkezelés korlátozásához (zárolásához) való jog
Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a személyes

adatait a Hivatal korlátozza az adatkezelést, ha az érintett vitatja azok pontosságát, arra az időtartamra, amíg az adatkezelő ellenőrzi személyes adatok pontosságát, az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, az adatkezelőnek már nincsen szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények érvényesítéséhez, előterjesztéséhez vagy védelméhez, vagy az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen, arra az időtartamra, amíg megállapításra kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

7.5. A tiltakozáshoz való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha a Hivatal személyes adatot közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljából továbbítaná, felhasználná.

Az érintett jogainak gyakorlása iránti kérelmet Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal jegyzőjénél lehet előterjeszteni személyesen, az adatkezelő székhelyén, postai úton vagy elektronikusan az adatvedelem@budavar.hu email címen. A jegyző a kérelmet 25 napon belül megvizsgálja és döntéséről a kérelmezőt írásban tájékoztatja.

Az érintett a jogainak megsértése esetén bírósághoz fordulhat vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vizsgálatát kezdeményezheti.

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság,
Postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5.,
Cím:1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.
Telefon:+36 (30) 683-5969, +36 (30) 549-6838, +36 (1) 391 1400
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu;
web oldala: https://www.naih.hu

A jogérvényesítés módjára az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 22. § és 23. §-ai, valamint az 52. § - 58. §-ai vonatkoznak

A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal adatkezelését az Adatkezelési Tájékoztató alapján megismertem.

Budapest, 2026. .....

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató
Korlátolt Felelősségű Társaság
részéről
Albrecht György ügyvezető

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Budapest I. Kerület Budavári Önkormányzattal kötött együttműködési megállapodáshoz

Tisztelt Érintett!

Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat (székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1., a továbbiakban: Önkormányzat) és Ön között **BDV/10224-.../2026. ügyirat**számon létrejött együttműködési megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) alapján a megállapodás teljesítése, a díj utalása, valamint az Önkormányzat jogszabályban foglalt kötelezettségeinek teljesítése céljából a személyes adatait – a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK Irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. rendelet (a továbbiakban: GDPR) előírásainak betartásával – az alábbiak szerint használjuk fel:

1. Adatkezelő megnevezése, elérhetősége:

Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal
székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
email: hivatal@budavar.hu;
telefon: (+36) 1-458-3000
Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége: adatvedelem@budavar.hu

2. A kezelt személyes adatok köre: családi név, utónév, születési hely, fizetési számlaszám, elektronikus levélcím, amennyiben személyes adatnak minősül, telefonszám, amennyiben személyes adatnak minősül.

3. Az adatkezelés jogalapja: olyan megállapodás teljesítése, amelyben az adatkezeléssel érintett az egyik fél (GDPR 6. cikk (1) bekezdés b) pont), az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) 1. melléklete.

4. Az adatkezelés célja: A megállapodás teljesítése, valamint az Art. 16. § (1) bekezdésben az állami adó- és vámhatóság felé előírt bejelentési kötelezettség teljesítése, valamint a Hivatal közzétételi kötelezettségének teljesítése.

5. Az adatkezelés időtartama: Valamennyi adat tekintetében az önkormányzati hivatalok egységes irattári tervének kiadásáról szóló 78/2012. (XII.28.) BM rendeletben foglaltak szerint 5 év.

6. Az adatokhoz való hozzáférés: A személyes adatokhoz a Hivatal munkatársai, akik a megállapodás előkészítésében, teljesítésében részt vesznek.

7. Az adatkezeléssel kapcsolatban az érintett jogai: a GDPR 13. cikk (2) bekezdés alapján:

7.1. A tájékoztatás kéréshez való jog

Az érintett személy az adatkezelő 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tájékoztatást kérhet a Hivataltól arról, hogy milyen személyes adatait, milyen jogalapon, milyen adatkezelési cél miatt, milyen forrásból, mennyi ideig kezeli, a Hivatal, kinek, mikor, milyen jogszabály alapján, mely személyes adataihoz biztosított hozzáférést vagy kinek továbbította a személyes adatait. A Hivatal az érintett kérelmét legfeljebb egy hónapon belül, az általa megadott elérhetőségre küldött levélben teljesíti.

7.2. A helyesbítéshez való jog

Az érintett személy a megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a Hivatal módosítsa valamely személyes adatát.

7.3. A törléshez való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül írásban kérheti a Hivataltól a személyes adatainak a törlését, kivéve, ha az adatkezelés jogszabályon alapul, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez, védelméhez szükséges a kezelése.

7.4. Adatkezelés korlátozásához (zárolásához) való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban kérheti, hogy a személyes adatait a Hivatal korlátozza az adatkezelést, ha az érintett vitatja azok pontosságát, arra az időtartamra, amíg az adatkezelő ellenőrzi személyes adatok pontosságát, az adatkezelés jogellenes, és az érintett

ellenzi az adatok törlését, ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását, az adatkezelőnek már nincsen szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények érvényesítéséhez, előterjesztéséhez vagy védelméhez, vagy az érintett tiltakozott az adatkezelés ellen, arra az időtartamra, amíg megállapításra kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

7.5. A tiltakozáshoz való jog

Az érintett személy az 1. pontban megadott elérhetőségeken keresztül, írásban tiltakozhat az adatkezelés ellen, ha a Hivatal személyes adatot közvélemény-kutatás vagy tudományos kutatás céljából továbbítaná, felhasználná.

Az érintett jogainak gyakorlása iránti kérelmet Budapest Főváros I. Kerület Budavári Polgármesteri Hivatal jegyzőjénél lehet előterjeszteni személyesen, az adatkezelő székhelyén, postai úton vagy elektronikusan az adatvedelem@budavar.hu email címen. A jegyző a kérelmet 25 napon belül megvizsgálja és döntéséről a kérelmezőt írásban tájékoztatja.

Az érintett a jogainak megsértése esetén bírósághoz fordulhat vagy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vizsgálatát kezdeményezheti.

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság,
Postacím: 1530 Budapest, Pf.: 5.,
Cím:1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11
Telefon:+36 (30) 683-5969, +36 (30) 549-6838, +36 (1) 391 1400
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu;
web oldala: https://www.naih.hu

A jogérvényesítés módjára az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény 22. § és 23. §-ai, valamint az 52. § - 58. §-ai vonatkoznak

A Budapest Főváros I. kerület Budavári Polgármesteri Hivatal adatkezelését az Adatkezelési Tájékoztató alapján megismertem.

Budapest, 2026. .....

Budavári Közösségi Nonprofit Kft.
részéről
Kardos István Norbert
ügyvezetővezető

5. melléklet

Teljesítésigazolás
BDV/10244-.../2026. ikt. számú együttműködési megállapodáshoz
(MINTA)

BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT
székhely: 1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.
törzskönyvi azonosító: 735649
adószáma: 15735643-2-41
bankszámlaszáma: 12010154-00379543-00100000
képviseli: Böröcz László polgármester
a továbbiakban: Önkormányzat

másrészről az

OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság
székhely: 1016 Budapest, Naphegy utca 67.
cégjegyzékszám: 01-09-199020
statisztikai számjel: 25087972-9604-113-01
adószám: 25087972-2-41
fizetési számlaszám: 10300002-13429870-00014908
képviseli: Albrecht György ügyvezető
a továbbiakban: Társaság
között jött létre.

1./ A Társaság kijelenti, hogy a Megállapodásban vállalt feladatot elvégezte, a Megállapodásban meghatározott teljesítési jelentést leadta a teljesítésigazolónak a ..... időszak vonatkozásában.
2./ Az Önkormányzat a jelen teljesítésigazolás aláírásával egyidejűleg elfogadja a Társaság által alábbiak szerint elvégzett munkát és annak teljesítését:
.....
3./ Az Önkormányzat elismeri, hogy a Megállapodás szerint díj a Társaság részére történő kiegyenlítésének (átutalásának) nincs akadálya, így annak kifizetését kéri.
4./ A vonatkozó díj összege: .....
5./ Jelen teljesítésigazolás 2 példányban készült.

Kelt: .....

.....
Teljesítésigazoló

6. melléklet

JÉGPÁLYA HÁZIREND 2026/2027. év

A BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT területén létesített, az OXYGEN NAPHEGY Szolgáltató Kft. által üzemeltetett jégpálya használatáról:

- Az Intézmény területére történő belépéssel, valamint a Jégpályára szóló belépőjegy megváltásával a látogató elfogadja és magára és kiskorú hozzátartozójára tekintve kötelezőnek tekinti az Intézmény és a Jégpálya házirendjét.
- A házirend be nem tartása a Jégpálya és a 1016 Budapest Czakó utca 2-4. szám alatt található sportlétesítmény (továbbiakban: Sportlétesítmény) területéről való kitiltást von maga után, amelyről az üzemeltető, valamint a Sportlétesítményt üzemeltető gazdasági társaság vezetősége szabadon dönt.
- A Jégpályát mindenki saját felelősségére és kockázatára veheti igénybe. Minden használónak vállalnia kell a saját biztonságáért és az esetleges sérülésekért való felelősséget.
- A Sportlétesítménybe annak Czakó utcai személybejáratán keresztül engedélyezett a belépés.
- A Jégpálya területén bekövetkezett baleset esetén annak használatából fakadó sérülésekért, károkért az Intézmény nem vállal felelősséget.
- Tilos a pályán az étel- és ital fogyasztás, valamint a dohányzás.
- A jégre cipőben, cigarettával, papírzacskóval, műanyagpohárral, csillagszóróval, petárdával, bármilyen csomaggal (hátizsákkal), bottal vagy egyéb balesetveszélyes tárggyal rámenni szigorúan tilos!
- A kijelölt menetiránnyal szemben korcsolyázni, a jégpályán tömörülni, a folyamatos korcsolyázást, haladást akadályozni tilos! A jégpályán a haladási irány: az óramutató járásával ellentétes irány.
- Az elkerített részeken (oktatás, tánckör, gyermekek részére, stb.) csak az oda beosztottak és az arra illetékesek tartózkodhatnak!
- A jégpályán üzletszerű korcsolyaoktatást csak az üzemeltetővel megállapodásben álló oktatók folytathatnak!
- A jégpálya rendes nyitvatartási idejében folyamatosan lehet korcsolyát kölcsönözni 26-os mérettől 47-es méretig.
- A sportlétesítmény elhagyása előtt a korcsolyát a korcsolyakölcsönzőbe vissza kell vinni.
- A 14-dik életévét be nem töltött kiskorú csak nagykorú személy (a továbbiakban: „Gondozó") felügyelete mellett tartózkodhat a jégpályán. A Gondozó köteles gondoskodni arról, hogy a felügyelete alatt álló kiskorú a jelen házirend előírásait betartsa, illetve a jégpályát és annak kiszolgáló helyiségeit biztonságosan használja. Iskolai és óvodai tanórák esetében Gondozónak minősül különösen a csoportot kísérő tanár vagy oktató.
- A pályán nem tartózkodhat ittas, illetve bódult állapotban lévő személy.
- A Jégpálya nyitásáig a jégfelületre rámenni tilos! A jégfelületet a zárási időpont előtt 10 perccel el kell hagyni. A Jégpálya zárórája után mindenki köteles annak, valamint az Intézmény területét azonnal elhagyni!
- A közönségjég idején tilos csoportos játékokat (hoki, labdajátékok, stb.) játszani és gyorskorcsolyában korcsolyázni!
- A jégpálya teljes személyzete a rend fenntartása érdekében intézkedésre jogosult a jégpálya egész területén.
- A jégpályát elhagyni csak a melegedőn keresztül lehet.
- Lázas, fertőző betegek - a többi vendég érdekében - a jégpályát nem használhatják!
- A jégpályára utcai cipővel belépni tilos, kesztyű használata kötelező! 6 éves kor alatt a bukósisak használata kötelező!

- A jégpályán és környékén szigorúan tilos a dohányzás!
- A jégpálya látogatói számára a konnektorok használata tilos!
- Felügyelet nélkül az elősátorban gyermekek nem tartózkodhatnak!
- A várakozók a palánkon kívül csak a kordonnal elkerített részen tartózkodhatnak!
- A Sportlétesítmény területén mindennemű rongálás anyagi felelősségre vonással jár.
- A Sportlétesítmény személyes tárgyak/értéktárgyak őrzését nem vállalja, azok esetleges elvesztéséből/eltűnéséből származó károkért felelősséget nem vállal.
- A Sportlétesítmény területén nem, a Jégpálya területén az azt üzemeltető, illetve az ott tartózkodók engedélyével készíthető kép és hangfelvétel. A jogszerű adatkezelésért a felvételt készítő természetes személy a felelős. Újságírási, sporttudományos vagy művészeti célból történt fotózás és publikálás a Sportlétesítmény és a Jégpálya üzemeltetője írásbeli engedélyéhez kötött, valamint szükséges az érintett személyek hozzájárulása is. Kereskedelmi jellegű fotózás (pl. reklámfotózás, magazinfotózás, kitelepüléssel járó fotózás) a Sportlétesítmény és a Jégpálya üzemeltetője előzetes írásbeli engedélyéhez kötött.
- A pályára csak korcsolyával lehet belépni.
- Tilos a jégfelújító gép, illetve a hűtőgép megközelítése (balesetveszély).
- A szemetet erre a célja kihelyezett gyűjtőedényekbe kérjük elhelyezni.
- A jégfelújítás és karbantartás alatt a jégen tartózkodni tilos.
- Bérelt korcsolyával csak a kijelölt szőnyeg-, illetve műanyagburkolaton szabad közlekedni, ellenkező esetben egy élezés ára (1200 Ft) fizetendő.
- Bérelt korcsolyát, hokiütőt a létesítmény területéről kivinni tilos.
- A pályán történt minden sérülést azonnal jelenteni kell a pályafelügyelőnek.

Budapest, 2026. .....